



Anno XIV Supplemento monografico, Marzo 2012

Psicodramma Classico

Quaderni dell'associazione italiana psicodrammatisti moreniani
Journal of the Italian Association of Morenian Psychodramatist

Grundtvig Programme: an introduction

The project "Supporting Potential Development"

INES TESTONI, MARIA SILVIA GUGLIELMIN

■ Abstract

In the article the authors discuss the various European policies concerning education and training that address the difficult economic situation. They explain the concept of "flexicurity", which is a combination of the flexibility required by the new economic policies and the security that the welfare state must guarantee it's workers. Within this scenario, programs such as *Lifelong Learning Programme* are aimed at increasing the flexibility of workers. Part of the Grundtvig initiative is located within these programs and in particular the project "Supporting Potential Development" is presented. This project was designed by the Italian Association of Morenian Psychodramatists (AIPsiM) and aims to increase self-efficacy and spontaneity of adults involved in a training program implemented using the techniques of psychodrama and playback theatre.

Grundtvig Programme: un'introduzione

Il progetto "Supporting Potential Development"

INES TESTONI, MARIA SILVIA GUGLIELMIN

■ Sommario

Nell'articolo sono presentate le politiche europee riguardanti l'educazione e i training proposti per affrontare la difficile situazione di crisi economica. Viene illustrata la "flexicurity", ovvero una combinazione tra la flessibilità richiesta dalle nuove politiche economiche e la sicurezza che il welfare state deve garantire ai lavoratori. In questo scenario rientrano i progetti denominati "Lifelong Learning Programme", che mirano ad incrementare la flessibilità dei lavoratori. Al loro interno si inserisce il Grundtvig e in particolare il "Supporting Potential Development", qui presentato, ideato dall'Associazione Italiana Psicodrammatisti Moreniani (AIPsiM), che mira ad incrementare l'autoefficacia e la spontaneità degli adulti coinvolti in un percorso di formazione attuato mediante le tecniche dello psicodramma e del playback theatre.



Anno XIV Supplemento monografico, Marzo 2012

Psicodramma Classico

Quaderni dell'associazione italiana psicodrammatisti moreniani
Journal of the Italian Association of Morenian Psychodramatist

Psychodrama and playback theatre for developing self-efficacy

Purpose, tools and results of the Grundtvig Project “Supporting Potential Development”

INES TESTONI, MARIA SILVIA GUGLIELMIN, INGRID POGLIANI, LIA TEMPRA

■ Abstract

The article introduces the training project Grundtvig called “Supporting Potential Development” and discusses the tools used in the research and the results obtained. In the ex-ante stage, various evaluations were carried out, including two multiple-choice questionnaires to identify levels of self-efficacy and spontaneity of the participants and an open-ended questionnaire to detect implicit theories of trainers. In the ex-post phase, in addition to the multiple choice questionnaires, another questionnaire appropriately named “learning questionnaire” was administered to assess the knowledge acquired. In addition, the trainers were asked to answer two open ended questions concerning the technical aspects used that promoted the possible improvement in self-efficacy. It was found that the techniques used, namely psychodrama and playback theatre increased the perception of self-efficacy and levels of spontaneity.

Psicodramma e playback theatre per lo sviluppo dell'autoefficacia

*Finalità, strumenti e risultati del progetto Grundtvig
“Supporting Potential Development”*

INES TESTONI, MARIA SILVIA GUGLIELMIN, INGRID POGLIANI, LIA TEMPRA

■ Sommario

In questo articolo vengono presentati il progetto di formazione Grundtvig “Supporting Potential Development”, gli strumenti utilizzati nella ricerca e i risultati ottenuti. Nella fase ex-ante sono stati proposti due questionari a scelta multipla, per individuare i livelli di autoefficacia e spontaneità dei partecipanti e un questionario a risposte aperte, per rilevare le teorie implicite dei formatori. Nella fase ex-post oltre ai questionari a scelta multipla è stato somministrato il questionario sulle conoscenze apprese “learning questionnaire”. Inoltre ai trainers è stato chiesto di rispondere a due domande aperte riguardanti gli aspetti tecnici utilizzati che hanno promosso l'eventuale miglioramento dell'autoefficacia. È emerso come le tecniche usate, psicodramma e playback theatre, aumentino la percezione di autoefficacia e i livelli di spontaneità.



Anno XIV Supplemento monografico, Marzo 2012

Psicodramma Classico

Quaderni dell'associazione italiana psicodrammatisti moreniani
Journal of the Italian Association of Morenian Psychodramatist

Psychodrama skills for trainers working with unemployed people

The Austrian contribution to the Grundtvig learning partnership Supporting Potential Development

THOMAS SAGEDER

■ Abstract

The Austrian psychodramatists organized in the Austrian Association for Group Psychotherapy and Group Dynamics (OEAGG) gladly accepted the invitation to cooperate in the Grundtvig learning partnership Supporting Potential Development. The partnership had the main objective to develop and to promote new and adequate teaching and educational skills for teachers and educators which are working with people who are in a condition of disadvantage nowadays, particularly with job problems. Each organization had to carry out one thirty-hours training with 20 learners. The Austrian training had been carried out between April and June 2011 in Vienna by 4 experienced trainers using psychodramatic techniques. These techniques are presented in detail in the article and can be offered as good practice for international exchange.

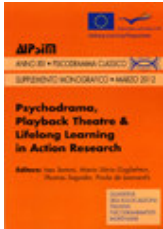
■ Abilità psicodrammatiche per i trainers che lavorano con persone disoccupate

Il contributo austriaco al partenariato di apprendimento Grundtvig Supporting Potential Development

THOMAS SAGEDER

■ Sommario

Gli psicodrammatisti austriaci organizzati nell'Austrian Association for Group Psychotherapy and Group Dynamics (OEAGG) hanno accettato volentieri l'invito di collaborare al progetto Grundtvig partenariato di apprendimento Supporting Potential Development. Il partenariato ha avuto come principale obiettivo lo sviluppo e la promozione di nuovi e adeguati insegnamenti e abilità educative per insegnanti ed educatori che lavorano con persone che sono in condizione di svantaggio oggi, in particolare con problemi di lavoro. Ogni organizzazione doveva attuare un training di 30 ore con 20 discenti. Il training austriaco è stato fatto tra l'aprile e il giugno del 2011 a Vienna da 4 trainers esperti che usavano le tecniche psicodrammatiche. Queste tecniche sono descritte nel dettaglio nell'articolo e possono presentarsi come buone pratiche per gli scambi internazionali.



Anno XIV Supplemento monografico, Marzo 2012

Psicodramma Classico

Quaderni dell'associazione italiana psicodrammatisti moreniani
Journal of the Italian Association of Morenian Psychodramatist

Supporting Potential Development: the Romanian experiences

Presentation of the European Grundtvig Programme: organization, implementation, results and perspectives

DANA MUNTEANU, CARMEN MECU, LUIZA VASILESCU, LIVIU GAJA, RADU VULCU

■ Abstract

The article presents the Romanian experiences in the planning and implementing the European Grundtvig Programme. It includes the following aspects: how the project team was composed; which was the background in which the activities were made; how do we set our activity and how we motivated your learners; which techniques had been used; the analysis of the pre-test and post-test graphics; a possible development of the intervention and methodology according to the European objectives and about the function of the Lifelong Learning Programme.

Supporting Potential Development: le esperienze romene

Presentazione del progetto europeo Grundtvig: organizzazione, implementazione, risultati e prospettive

DANA MUNTEANU, CARMEN MECU, LUIZA VASILESCU, LIVIU GAJA, RADU VULCU

■ Sommario

L'articolo presenta le esperienze romene nella programmazione e nell'implementazione del progetto europeo Grundtvig. Include i seguenti aspetti: come era composto il team del progetto, quale era il contesto in cui sono state implementate le azioni, come sono state preparate le attività e come sono stati motivati i partecipanti, quali tecniche sono state usate, l'analisi dei grafici del pre-test e del post-test, il possibile sviluppo dell'intervento e della metodologia in base agli obiettivi europei e riguardo alla funzione del Lifelong Learning Programme.



Anno XIV Supplemento monografico, Marzo 2012

Psicodramma Classico

Quaderni dell'associazione italiana psicodrammatisti moreniani
Journal of the Italian Association of Morenian Psychodramatist

Finnish experiences from the Grundtvig Programme

Psychodrama and playback theatre for “Supporting Potential Development”

PÄIVI KETONEN

■ Abstract

In the article the author describes how the Grundtvig Programme of Supporting the Potential Development using psychodrama and playback theatre was carried out in Kasvunpaikka and what were the results and main questions in the process. According to this research the people in Kasvunpaikka's group felt that the increased self-efficacy and empowerment happened through trust, reflection about personal story and serving and learning from others. The main techniques in this project were sharing personal experiences, taking roles of another person and concentrating to other's issues. Difficulties in making international research are also processed in this writing.

Esperienze finlandesi nel programma Grundtvig

Psicodramma e playback theatre per il progetto “Supporting Potential Development”

PÄIVI KETONEN

■ Sommario

Nell'articolo l'autrice descrive come il progetto Grundtvig “Supporting Potential Development” che usa lo psicodramma e il playback theatre è stato portato avanti da Kasvunpaikka e quali sono stati i risultati e le principali domande nel processo. In accordo con questa ricerca le persone di Kasvunpaikka hanno percepito che l'incremento di autoefficacia ed empowerment è avvenuto attraverso la fiducia, la riflessione sulla propria storia personale e l'essere d'aiuto e l'imparare dagli altri. Le principali tecniche usate nel progetto sono state la condivisione delle esperienze personali, l'assunzione di ruoli di altre persone e il concentrarsi su altre possibilità. Sono inoltre riportate nell'articolo le difficoltà nel fare una ricerca internazionale.



Anno XIV Supplemento monografico, Marzo 2012

Psicodramma Classico

Quaderni dell'associazione italiana psicodrammatisti moreniani
Journal of the Italian Association of Morenian Psychodramatist

Playback theatre as a transforming tool for personal strength

Applied playback theatre for training to work and for social integration

EGLÈ PAUŽIENĖ, RASA URBŠIENĖ

■ Abstract

In this article an application of the playback theatre method pursuing training objectives of work and social integration is discussed, paying attention to its influence on the restoration of the disturbed sides of personality and disclosing the main aspects of the method. Stories' narration provides an opportunity to see a new perspective and affects knowing of oneself and others. Possibilities for self-investigation and revealing are created in the group-work, seeking the personal transformation and strengthening, when strategies to support motivation, effective training process and personal growth are applied. The structure and dynamics of PT group session and main practical issues, based on ethics and principles of social assistance and development of human potentials in the group, are revealed.

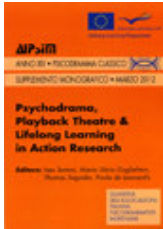
Il playback theatre come strumento di potenziamento personale

Applicazione del playback theatre per la formazione al lavoro e per l'integrazione sociale

EGLÈ PAUŽIENĖ, RASA URBŠIENĖ

■ Sommario

In questo articolo è discussa un'applicazione del metodo del playback theatre nel perseguimento degli obiettivi del training e dell'integrazione sociale, ponendo attenzione alla sua influenza nel miglioramento degli aspetti disturbati della personalità ed evidenziando gli aspetti principali del metodo. La narrazione di storie fornisce un'opportunità per scorgere una nuova prospettiva e incidere sulla conoscenza di sé e degli altri. Possibilità di indagine e rivelazioni su se stessi sono create nel gruppo di lavoro, cercando la trasformazione e il rafforzamento personale, quando sono applicate strategie per supportare la motivazione, processi effettivi di training e crescita personale. Sono descritte la struttura e le dinamiche della sessione di gruppo col playback theatre e i principali risultati pratici, basati sull'etica e sui principi dell'assistenza sociale e dello sviluppo delle potenzialità umane nel gruppo.



Anno XIV Supplemento monografico, Marzo 2012

Psicodramma Classico

Quaderni dell'associazione italiana psicodrammatisti moreniani
Journal of the Italian Association of Morenian Psychodramatist

Active methods and playback theatre: coherent interweaving between theory and method

An experience for elaborating tools focused on teaching and training for disadvantaged groups

MARCO FINETTI, PAOLO LANCIANI, NADIA LOTTI, GIACOMO VOLPENGO

■ Abstract

The following article presents theoretical and methodological criteria which founded training intervention made by Italian Playback Theatre School staff in occasion of Grundtvig project “Supporting Potential Development”. It refers in particular to integrated use of active Morenian methods and playback theatre techniques. The course was presented as complement to CTSC, Theatre Course for Community Development, in the Italian Playback Theatre School located in Milan and Turin. The main aim of this training intervention was to offer to the students the tools focused on teaching and training for disadvantaged groups, in particular for unemployed attending retraining courses. Moreno’s role theory contribution helped to understand the right behaviour to be adopted with disadvantaged groups, in particular to lead active listening process. Playback theatre conduction experience and the teamwork playing the actor role permitted to train directly these skills. The effectiveness of the methods used was supported by the results of scientific research carried out by the University of Padua (Italy).

■ Sommario

Il seguente articolo presenta i criteri teorici e metodologici che sono stati alla base dell’intervento formativo da parte dello staff italiano della Scuola di Playback Theatre in occasione del progetto Grundtvig “Supporting Potential Development”. In particolare si riferisce ad un uso integrato di metodi attivi di matrice moreniana e tecniche di playback theatre. Il corso è stato realizzato nell’ambito del Corso di Teatro per lo Sviluppo di Comunità nelle sedi di Milano e Torino. Lo scopo principale dell’intervento formativo è costituito dal fornire ai partecipanti gli strumenti specificatamente centrati sul lavoro di insegnamento e formazione per categorie svantaggiate, in particolare disoccupati impegnati in percorsi di riqualificazione professionale. Il contributo della teoria del ruolo di J.L. Moreno ha offerto la chiave di lettura con cui agire il proprio ruolo di formatore per categorie svantaggiate e in particolare per guidare il processo di ascolto attivo. L’esperienza di conduzione del playback theatre, nonché il lavoro di équipe svolto nel ruolo di attore, hanno permesso di addestrare queste competenze direttamente. L’efficacia dei metodi utilizzati è stata suffragata dai risultati della ricerca scientifica portata avanti dall’Università di Padova (Italia).



Anno XIV Supplemento monografico, Marzo 2012

Psicodramma Classico

Quaderni dell'associazione italiana psicodrammatisti moreniani
Journal of the Italian Association of Morenian Psychodramatist

Psicodramma e orientamento professionale

L'utilizzo della metodologia psicodrammatica in un percorso di orientamento di gruppo per donne in re-inserimento lavorativo

ANNA RUSCAZIO, MARCO GRECO

■ Sommario

Gli autori analizzano gli obiettivi e le caratteristiche peculiari dei percorsi di orientamento professionale, individuando alcuni spunti teorici e metodologici dello psicodramma di particolare interesse nell'azione orientativa. Tale analisi è stata supportata dall'esperienza diretta di un percorso di orientamento di gruppo gestito con metodologia psicodrammatica che si è svolto presso la città di Carmagnola, in provincia di Torino (Italia), nel 2006-2007. L'articolo entra nel dettaglio del progetto "Rosaverde" che ha visto il coinvolgimento di venti donne disoccupate, italiane e straniere, suddivise in due gruppi, per un periodo della durata complessiva di 8 mesi durante i quali per ciascuna partecipante è stato avviato con successo un tirocinio presso un'azienda del territorio.

Psychodrama and professional orientation

The use of the psychodramatic methodology in a group orientation project for women to be reintegrated into the labour market

ANNA RUSCAZIO, MARCO GRECO

■ Abstract

The authors analyze the objectives and unique features of professional orientation experiences, identifying some theoretical and methodological psychodramatic ideas of particular interest for professional orientation. This analysis was backed up by the direct experience of a group orientation project carried out with the psychodramatic methodology in the town of Carmagnola, in the province of Turin (Italy), in 2006-2007. The article describes in detail the "Rosaverde" project, which regarded twenty unemployed Italian and foreign women subdivided in two groups. During the eight-month project, each participant underwent successful training in a local company.



Anno XIV Supplemento monografico, Marzo 2012

Psicodramma Classico

Quaderni dell'associazione italiana psicodrammatisti moreniani
Journal of the Italian Association of Morenian Psychodramatist

La linea della vita

Psicodramma e formazione con adulti disabili per sviluppare autonomia e realizzare progetti di vita

FRANCA BONATO

■ Sommario

L'articolo espone un'esperienza quadriennale condotta dall'autrice con disabili adulti, finalizzata all'ideazione e alla realizzazione di *progetti di vita* che permettano loro di arrivare all'autonomia. Quale autonomia? La maggior autonomia possibile, che non è una categoria assoluta, ma per ognuno è diversa. L'esperienza si concentra sull'importanza di ripercorrere, con il metodo psicodrammatico, le varie tappe esistenziali di queste persone per fare acquisire loro il senso del *tempo passato* e del *tempo presente*, e aiutarli a proiettarsi in un *tempo futuro* ad essi accessibile.

The life's line

Psychodrama and training of disabled adults to develop independence and to realize life projects

FRANCA BONATO

■ Abstract

The article describes a four-year experience carried out by the author with disabled adults with the objective of developing and realizing *life projects* aimed at achieving independence. What kind of independence? The most independence possible, which is not an absolute category, as it varies from person to person. The experience is focused on the importance of retracing with the psychodramatic method the different existential stages of these people to develop a sense of *past* and *present*, and help them project their lives into an accessible *future*.



Anno XIV Supplemento monografico, Marzo 2012

Psicodramma Classico

Quaderni dell'associazione italiana psicodrammatisti moreniani
Journal of the Italian Association of Morenian Psychodramatist

Autobiografia educativa e psicodramma moreniano

Il conflitto come matrice di apprendimento personale e professionale

ANNA BOERI

■ Sommario

Nell'articolo viene presentata l'esperienza di un gruppo di formazione sulla gestione emotiva dei conflitti che vede la combinazione dello psicodramma moreniano e delle tecniche di autobiografia educativa. L'autrice espone il percorso formativo effettuato dimostrando l'efficacia del metodo autobiografico, qui descritto anche nei suoi assunti teorici, come possibilità per accelerare il processo di riconnessione con le emozioni legate alle storie educative dei partecipanti, che verranno portate successivamente sulla scena psicodrammatica e giocate nel "qui ed ora" della rappresentazione. Tra le diverse attività effettuate viene presentato l'uso della funzione del doppio in intervista autobiografica e l'esplorazione delle vicende autobiografiche-educative attraverso la messa in scena delle foto dell'infanzia e dei ricordi conflittuali.

Educational autobiography and Morenian psychodrama

Conflict as a personal and professional learning matrix

ANNA BOERI

■ Abstract

The article describes the experience of a training group regarding the emotional management of conflicts which involves the combination of Morenian psychodrama and educational autobiography techniques. The author explains the training programme carried out whilst showing the effectiveness of the autobiographical method, which is also described here showing its theoretical assumptions, as a way of accelerating the process of reconnection with emotions linked to the educational experiences of the participants. These will then be included on the psychodramatic scene and acted out in the "immediacy" of the stage. The different activities carried out include the use of the role of the double in the autobiographical interview and the exploration of the autobiographical-educational events by means of the introduction of childhood photos and memories of conflict.